

Omnisept IMP

Abformdesinfektion, aldehydfrei
Disinfettante per modelli, privo di aldeide
Gietvormontsmetting, aldehydevrij

środek do dezynfekcji wycisków, nie zawierają aldehydów
Impression disinfectant Désinfectant pour empreintes

DE Gebrauchsanweisung

Art der Anwendung:
Zur Desinfektion aller dentaler Abformmaterialien.

Hinweise zur Anwendung:
Die betreffende Abformung in die gebrauchsfertige Desinfektionslösung einlegen und nach der empfohlenen Einwirkzeit wieder entneh-men. Die Abformung muss vollständig mit der Lösung bedeckt sein. Alginate und Hydrokolloid nur kurz eintauchen und Abtrocknen lassen. Die Abformung danach mit Wasser abspülen. Nicht mit Reinigern oder anderen Desinfektionsmitteln mischen. Je nach Verschmutzungs-grad ist die Gebrauchslösung zu erneuern (RKI-Empfehlung: Mindestens arbeitstäglich). Die Gebrauchslösung kann über das Abwasser entsorgt werden.

Wirkungsspektrum:
Bakterizid (inkl. MRSA) nach, EN 13727, EN 14561, VAH; levurozid (Candida albicans) nach EN 13624, EN 14562, VAH; tuberkulozid (M. terrae) im DGHM-Suspensionstest; begrenzt viruzid (behüllten Viren wie z.B. HBV, HIV, HCV) nach DVV/RKI; wirksam gegenüber Noro- und Rota-Viren (EN 14476, bzw. BGA/DVV).

Einwirkzeiten:
Bakterien (inkl. MRSA) nach VAH, EN 13727, EN 14561 (hohe Belastung): Konz. 1 min
Candida albicans nach VAH, EN 13624, EN 14562 (hohe Belastung): Konz. 1 min
Behüllte Viren (z.B. HBV, HIV, HCV) nach RKI/ DVV (mit Belastung): Konz. 1 min
TbB (M. terrae im Suspensionstest, niedrige Belastung): Konz. 15 min
Noro-Viren nach EN 14476 (niedrige Belastung): Konz. 30 min
Rota-Viren nach BGA/DVV (niedrige Belastung): Konz. 1 min

In 100g sind enthalten:
0,24g Benzyl-C12-16-alkyldimethylammoniumchlorid,
0,24g N,N-Didecyl-N,N-dimethylammoniumchlorid,
0,24g C12-14-Alkyl[(ethylphenyl)methyl]dimethyl ammoniumchlorid,
0,35g Chlorhexidingluconat.
Sicherheitshinweise:
H 412 Schädlich für Wasserorganismen, mit langfristiger Wirkung. Freisetzung in die Umwelt vermeiden. Entsorgung des Inhalts / des Behälters gemäß den örtlichen / regionalen / nationalen / internationalen Vorschriften.
VO 648/2004/EG: Enthält < 5% kationische Tenside, Parfüm

GB Instructions for use

Type of application:
Intended for the disinfection of all dental impression materials.
Instruction for use:
Place the affected impression into the ready-to-use solution and remove again after the recommended exposure time. The impression must be completely covered with the solution. Depending on the level of contamination, the working solution may have to be replaced (RKI recommendation: replace at least once per working day). Dip alginates and hydrocolloids only briefly and allow to dry. Then rise off the impression with water. Do not mix with cleaners or other disinfectants.
Spectrum of efficacy:
Bacteria (incl. MRSA) according to EN 13727, EN 14561, VAH; yeasts (Candida albicans) according to EN 13624, EN 14562, VAH, uberculocidal (M. terrae, quantitative suspension test); Enveloped viruses (e.g. HBV, HIV, HCV) according to RKI / DVV.

Exposure times:
Bacteria (incl. MRSA) according to EN 13727, EN 14561, VAH (dirty conditions): Conc. 1 min.
Candida albicans according to EN 13624, EN 14562, VAH (dirty conditions): Conc. 1 min.
Enveloped viruses (e.g. HBV, HIV, HCV) according to RKI/DVV (dirty conditions): Conc. 1 min.
Tuberculocidal (M. terrae, clean conditions, quantitative suspension test): Conc. 15 min.

Active ingrediens per 100g:
0,24g Benzyl-C12-16-alkyldimethylammoniumchloride,
0,24g N,N-Didecyl-N,N-dimethylammoniumchloride,
0,24g C12-14-Alkyl[(ethylphenyl)methyl]dimethylammonium chloride,
0,35g Chlorhexidingluconate.

Safety guidelines:
H412 Harmful to aquatic life with long lasting effects. Avoid release to the environment. Dispose of the contents / container in accordance with local / regional / national / international regulations. VO 648/2004/EC: Contains < 5% cationic surfactants, fragrances

FR Mode d'emploi

Type d'application :
Pour la désinfection de tous les matériaux d'empreintes dentaires.
Consignes d'utilisation :
Introduire l'empreinte dans la solution désinfectante prête à l'emploi, puis l'enlever une fois le temps d'action conseillé écoulé. L'empreinte doit être entièrement recouverte de la solution. Selon le degré d'encrassement, la solution prête à l'emploi doit renouvelée (recommandation RKI : au moins une fois par jour de travail). Immerger les alginates et les hydrocolloïdes seulement pendant une courte durée et laisser sécher. Rincer ensuite l'empreinte avec de l'eau. Ne pas mélanger avec des détergents ou d'autres désinfectants !
Spectre d'action :
Bactéricide (y compris SARM) suivant EN 13727, EN 14561, VAH ; levurocide (Candida albicans) suivant EN 13624, EN 14562, VAH ; tuberculocide (M. terrae) en test de suspension DGHM ; virucide limité (virus enveloppés, tels que HBV, HIV, HCV) suivant DVV/RKI.

Temps d'action :
Bactéries (y compris SARM) suivant VAH, EN 13727, EN 14561 (charge élevée) : Conc. 1 min.
Candida albicans suivant VAH, EN 13624, EN 14562 (charge élevée) : Conc. 1 min.
Virus enveloppés (tels que HBV, HIV, HCV) suivant RKI/DVV (avec charge) : Conc. 1 min.
TbB (M. terrae en test de suspension, charge peu élevée) : Conc. 15 min.

Dans 100 g sont contenus :
0,24 g de chlorure de benzyl-C12-16-alkyldiméthylammonium, 0,24 g de chlorure de N,N-didécyln,N,N-diméthylammonium, 0,24 g de chlorure de C12-14-alkyl[(éthylphényl)méthyl] diméthylammonium, 0,35 g de gluconate de chlorhexidine.

Consignes de sécurité : H412 Nocif pour les organismes aquatiques, entraîne des effets néfastes à long terme. Éviter le rejet dans l'environnement. Elimination du contenu / du récipient conformément aux prescriptions locales / régionales / nationales / internationales. VO 648/2004/CE: Contient < 5% de tensioactifs cationiques, parfums

IT Istruzioni per l'uso

Modo d'impiego:
Per disinfettare tutti i materiali per impronte dentali.
Avvertenze sull'impiego:
Immergere l'impronta da trattare nella soluzione disinfettante pronta per l'uso e rimuovere al termine del tempo di trattamento consigliato. L'impronta deve essere completamente immersa nella soluzione. Rinnovare la soluzione d'uso a seconda del grado di sporco (raccomandazione RKI: almenouna volta ogni giorno lavorativo). Gli alginati e gli idrocolloidi vanno immersi solo brevemente e poi lasciati asciugare. Poi sciacquare l'impronta con acqua. Non mescolare con detergenti o altri disinfettanti.
Spettro d'azione:
Battericida (incl. MRSA) ai sensi delle norme EN 13727, EN 14561, VAH; levuricida (Candida albicans) ai sensi delle norme EN 13624, EN 14562, VAH; tuberculocida (M. terrae) nel test a sospensione DGHM; virucida limitato (virus incapsulati come per es. HBV, HIV, HCV), ai sensi delle norme DVV/RKI.

Tempi di trattamento:
Batteri (incl. MRSA) ai sensi delle norme VAH, EN 13727, EN 14561 (elevata carica biologica): Conc. 1 min
Candida albicans ai sensi delle norme VAH, EN 13624, EN 14562 (elevata carica biologica): Conc. 1 min
Virus incapsulati (per es. HBV, HIV, HCV) ai sensi delle norme RKI/DVV (con carica biologica): Conc. 1 min
TbB (M. terrae nel test della sospensione, bassa carica biologica): Conc. 15 min

100 g contengono:
0,24 g benzile-C12-16-cloruro di alchildimetilammonio, 0,24 g N,N-didecil-N,N-cloruro di dimetilammonio, 0,24 g C12-14-cloruro di alchil[(etilfenil)metil]dimetilammonio, 0,35g di clorexidina gluconato.

Avvertenze sulla sicurezza: H412 Nocivo per gli organismi acquatici con effetti di lunga durata. Non disperdere nell'ambiente. Smaltire il prodotto / recipiente in conformità con le disposizioni locali / regionali / nazionali / internazionali. VO 648/2004/CE: Contiene < 5% tensioattivi cationici, essenze aromatiche

NL Gebruiksaanwijzing

Soort toepassing: Soort toepassing:
Voor het desinfecteren van dentale afgietmaterialen.
Aanwijzigen voor het gebruik:
Het betreffende afgietsel in de gebruiksklare desinfecterende oplossing leggen en na de aanbevolen inwerktijd weer uitnemen. Het afgietsel moet volledig door de oplossing worden bedekt. De gebruiksklare oplossing afhankelijk van de vervuilingsgraad vervangen (RKI-advies: minimaal elke werkdag). Alginaten en hydrocolloïden kort onderdompelen en laten drogen. Het afgietsel kan daarna met water worden afgespoeld. Niet mengen met reinigingsmiddelen of andere desinfecterende middelen.
Toepassingsgebied:
Bactericide (incl. MRSA) volgens EN13727, EN 14561, VAH; levurocide (Candida albicans) volgens EN13624, EN14562, VAH; tuberculocide (M. terrae) in DGHM suspensietest; beperkt virucide (werkzaam tegen omhulde virussen, bv. HBV, HIV, HCV) volgens DVV/RKI.

Inwerktijden:
Bacteriën (incl. MRSA) volgens VAH, EN 13727, EN 14561 (hoge belasting): Conc. 1 min.
Candida albicans volgens VAH, EN 13624, EN 14562 (hoge belasting): Conc. 1 min.
Omhulde virussen (bv. HBV, HIV, HCV) volgens RKI/ DVV (met belasting): Conc. 1 min.
TbB (M. terrae in suspensietest, lage belasting): Conc. 15min.

100 g bevat:
0,24 g Benzyl-C12-16-alkyldimethylammoniumchloride, 0 ,24 g N,N-Didecyl-N,N-dimethylammoniumchloride, 0,24 g C12-14-Alkyl[(ethyl-phenyl)methyl] dimethyl ammoniumchloride.
0,35 g chloorhexidinegluconaat.


Veiligheidsinstructies: H412 Schadelijk voor in het water levende organismen, met langdurige gevolgen. Voorkom lozing in het milieu. De inhoud en de verpakking verwerken volgens de plaatselijke / regionale / nationale / internationale voorschriften. VO 648/2004/EG: Bevat < 5% kationische tensiden, geurstoffen

PL Instrukcja obsługi


Rodzaj zastosowania:
Do dezynfekcji wszystkich stomatologicznych materiałów wyciskowych.
Wskazówki dotyczące stosowania:
Umieścić dany wycisk w gotowym do użycia roztworze dezynfekcyjnym i po upływie zalecanego czasu ekspozycji wyjąć z roztworu. Wycisk musi być całkowicie pokryty roztworem czyszczącym. W zależności od stopnia zabrudzenia wymieniać roztwor roboczy (zalecenie Instytutu Roberta Kocha RKI: przynajmniej raz na dzień roboczy). Alginiaty i hydrokoloidy zanurzać tylko przez chwilę i pozostawić do wyschnięcia. Następnie opłukać wycisk wodą. Nie mieszać z środkami myjącymi ani innymi środkami dezynfekcyjnymi.
Spektrum działania:
Działanie bakteriobójcze (włącznie z MRSA) zgodnie z normami EN 13727, EN 14561 oraz zgodnie z wymogami Niemieckiego Stowarzyszenia Higieny Stosowanej VAH; drożdżakobójcze (candida albicans) zgodnie z normami EN 13624, EN 14562 oraz zgodnie z wymogami Niemieckiego Stowarzyszenia Higieny Stosowanej VAH; prątkobójcze (M. terrae) w teście zawiesinowym Niemieckiego Towarzystwa Higieny i Mikrobiologii DGHM; w ograniczonym stopniu wirusobójcze (wirusy osłonkowe jak na przykład HBV, HIV, HCV) zgodnie z wymogami Niemieckiego Stowarzyszenia Zwalczenia Chorób Wirusowych DVV/ Instytutu Roberta Kocha RKI.

Czas oddziaływania:
Bakterie (włącznie z MRSA) zgodnie z wymogami Niemieckiego Stowarzyszenia Higieny Stosowanej VAH oraz normami EN 13727, EN 14561 (wysokie obciążenie): stęż. 1 min
Candida albicans zgodnie z wymogami Niemieckiego Stowarzyszenia Higieny Stosowanej VAH oraz normami EN 13624, EN 14562 (wysokie obciążenie): stęż. 1 min
Wirusy osłonkowe (na przykład HBV, HIV, HCV) zgodnie z wymogami Instytutu Roberta Kocha RKI/Niemieckiego Stowarzyszenia Zwalczenia Chorób Wirusowych DVV (z obciążeniem): stęż. 1 min
Tuberkuloza (M. terrae w teście zawiesinowym, niskie obciążenie): stęż. 15 min

100 g zawiera:
0,24 g chlorku benzylo-C12-16-alkilodimetyloamoniowego, 0,24 g chlorku N,N-didecylo-N,N-dimetyloamoniowego, 0,24 g chlorku C12-14-alkilo[(etylofenylo)metylo]dimetyloamoniowego, 0,35g glukonianu chlorheksydyny.
Wskazówki bezpieczeństwa:
H412 Działa szkodliwie na organizmy wodne, powodując długotrwałe skutki. Unikać uwolnienia do środowiska. Zawartość / pojemnik usuwać zgodnie z przepisami miejscowymi / regionalnymi / narodowymi / międzynarodowymi. VO 648/2004/WE: Zawiera <5% kationowych środków powierzchniowo czynnych, substancje zapachowych

 PRISMAN GmbH
Otto-Hahn-Ring 6-18
D-64653 Lorsch
Tel.: +49 (0) 6251 866980-0

Vertrieb durch:
OMNIDENT Dental-
Handelsgesellschaft mbH
Gutenbergring 5
D-63110 Rodgau
Tel.: +49 (0) 6106 874-0

 0124